

RUVAC WA/WAU

151, 251, 501, 1001, 2001

Wälzkolben-Vakuumpumpen

Roots Vacuum Pumps

Pompes roots

Ersatzteilliste / Spare Parts List / Liste des pièces de rechange
ET 03107_14

Kat.-Nr. / Cat.-No. / No. de Cat.

117 10, 117 11

117 20, 117 21, 117 24

117 30, 117 31, 117 34

117 40, 117 41, 117 44

117 50, 117 51

118 31, 118 41, 118 51

155 021, 155 026, 155 027, 155 028, 155 029

155 031, 155 036, 155 037, 155 038, 155 039

155 041, 155 046, 155 047, 155 048, 155 049

155 051, 155 056, 155 057, 155 058, 155 059

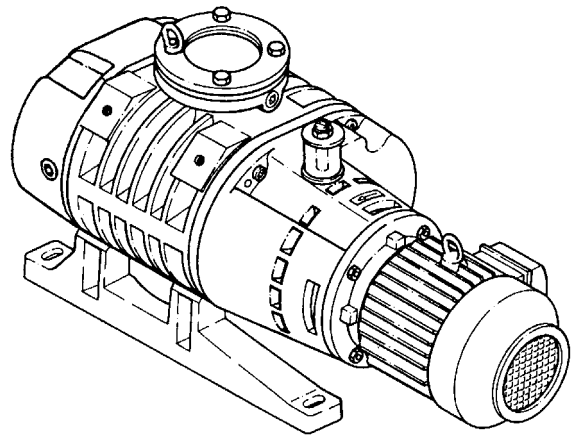
917 10, 917 11

917 20, 917 21

917 30, 917 31

917 40, 917 41

917 50, 917 51



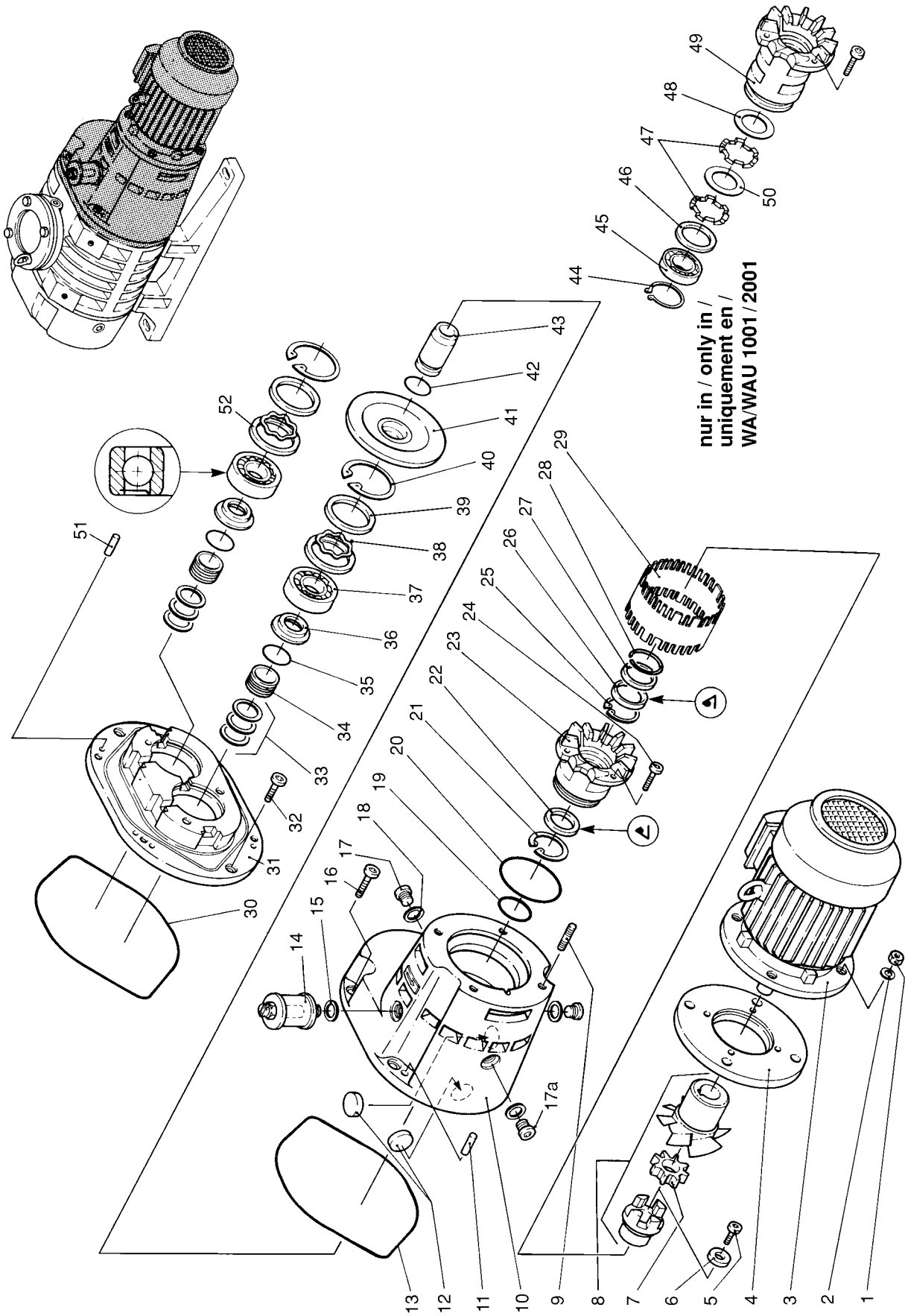


Abb./Fig. 1 RUVAC WA/WAU

Pos.	Stückzahl / Quantity Nombre de pièces		Benennung		Description	Désignation	Abmessungen / Dimensions (mm) Werkstoff/Material/Matériel		Bestell-Nr. Ref. No. Réf.	Bemerkungen Notes Remarques
	151	251	501	1001			2001	M10		
1	4	4	Mutter	Hex nut	Ecrou		M10	DIN 934	211 01 113	
1	4	4	Mutter	Hex nut	Ecrou		M12	DIN 934	211 01 115	
2	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle		A 10,5	DIN 125	221 01 108	
2	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle		A 13	DIN 125	221 01 109	
2	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle		A10,5		221 09 113	
2	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle		A13		221 09 114	
3	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		1,1 KW-230/400V	EEX E II T3	200 14 409	
3	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		1,1 KW-230/400V	EEX DE IIC T4	200 14 411	
3	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		2,5 KW-230/400V	EEX E II T3	200 14 415	
3	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		2,2 KW-230/400V	EEX DE IIC T4	200 14 417	
3	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		4,6 KW-230/400V	EEX E II T3	200 14 421	
3	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		4,0 KW-230/400V	EEX DE IIC T4	200 14 123	
3	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		7,5 KW-230/400V	EEx e II T3	1100 00 106	
3	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		7,5 KW 380-415/660-690V	EExde	1100 00 107	
3	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		220/380V; 0,75kW		380 66 101	
3	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		220/380V; 1,1 kW		380 66 102	
3*)	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		1,5 kW; 50/60 Hz		200 14 435*)	*) USA-
3	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		220/380V; 2,2 kW		380 66 104	Ausführung /
3*)	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		3 kW; 50/60 Hz		200 14 436*)	USA version
3	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		220/380V; 4 kW		380 66 106	
3*)	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		5 kW; 50/60 Hz		200 14 437*)	
3	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		220/380V; 7,5 kW		380 66 111	
3*)	1	1	DS-Motor	AC-Motor 3 phase	Moteur triphase		10 kW; 50/60 Hz		200 14 438*)	
4*)	1	1	Motoradapter	Motor flange	Bride moteur		DIN B5/90		200 14 304*)	
4*)	1	1	Motoradapter	Motor flange	Bride moteur		DIN B5/112		200 14 316*)	
4*)	1	1	Motoradapter	Motor flange	Bride moteur		DIN B5/132		200 14 318*)	
5	1	1	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique		M 10 x 25	DIN 6912	201 03 005	
5	1	1	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique		M 12 x 30	DIN 912	201 03 145	
6	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle		ø30/11 x 6	St	401 57 008	
6	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle		ø36 x 6	St	627 04 410	
7	1	1	Kupplungselement	Coupling element	Élément de couplage		ø55 x 14	Vulkollan	701 00 197 ¹⁾	¹⁾ im Dichtungs-
7	1	1	Kupplungselement	Coupling element	Élément de couplage		ø80 x 18	Vulkollan	701 00 198 ¹⁾	satz enthalten /
8	1	1	Kupplung kompl.	Coupling compl.	Accouplement compl.		ø55 x 100		200 13 546	included in set of
8*)	1	1	Kupplung kompl.	Coupling compl.	Accouplement compl.				200 13 548*)	seals /
8	1	1	Kupplung kompl.	Coupling compl.	Accouplement compl.		ø55 x 96		200 13 447	compris dans le
8*)	1	1	Kupplung kompl.	Coupling compl.	Accouplement compl.				200 13 547*)	jeu de joints
8	1	1	Kupplung kompl.	Coupling compl.	Accouplement compl.		ø80 x 123		200 13 597	(Seite/page: 16)

Bei Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Katalog- und Fabrikations-Nummer angeben !

If you order spare parts, please always indicate the catalog and serial number !

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, veuillez

Pos.	Stückzahl / Quantity Nombre de pièces		Ssiehe Abb.1 / See Fig.1 / Voir Fig.1		RUVAC WAWAU		Abmessungen / Dimensions (mm)		Bestell-Nr. Ref. No. Réf.	Bemerkungen Notes Remarques
	151	251	501	1001	2001	Benennung	Description	Désignation		
8*)			1			Kupplung kompl.	Coupling compl.	Accouplement compl.	200 13 595*)	
8			1			Kupplung kompl.	Coupling compl.	Accouplement compl.	200 13 596	
8*)			1			Kupplung kompl.	Coupling compl.	Accouplement compl.	200 13 594*)	
9	4	4	4			Stiftschraube	Threaded stud	Goujons filetés	200 13 436	
9*)	4	4	4			Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	200 14 322*)	
9			4			Stiftschraube	Threaded stud	Goujons filetés	201 08 215	
9			4			Stiftschraube	Threaded stud	Goujons filetés	200 13 589	
10	1	1				Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	200 13 467	
10			1			Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	200 13 348	
10			1			Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	200 13 583	
10			1			Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	200 13 574	
11	2	2	2			Kegelstift	Tapered pin	Goupille	241 30 110	
11			2			Kegelstift	Tapered pin	Goupille	241 30 106	
11			2			Kegelstift	Tapered pin	Goupille	241 30 105	
12	2	2	2			Magnet	Magnet	Aimant	200 13 374	
13	1	1				O-Ring	O-ring	Joint torique	239 70 424 ¹⁾	1) im Dichtungs-
13			1			O-Ring	O-ring	Joint torique	239 70 432 ¹⁾	satz enthalten /
13			1			O-Ring	O-ring	Joint torique	239 70 433 ¹⁾	included in set of
13			1			O-Ring	O-ring	Joint torique	239 70 124 ¹⁾	seals /
14	1	1	1			Öler	Oil cup	Graisser	200 13 460	compris dans le
14			1			Öler	Oil cup	Graisser	490 13 103	jeu de joints
15	1	1	1			Dichtring	Gasket ring	Joint	239 55 165	(Seite/page: 16)
16	4	4	4			Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	201 03 267	
16			8			Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	201 03 135	
16			8			Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	201 03 150	
17	1	1	1			Verschlußschraube	Plug screw	Bouchon fileté	200 13 497	
17a	2	2	2			Verschlußschraube	Plug screw	Bouchon fileté	201 27 105	
18	3	3	3			Dichtring	Gasket ring	Joint	239 55 165	
19	1	1	1			O-Ring	O-ring	Joint torique	239 70 155 ¹⁾	
19			1			O-Ring	O-ring	Joint torique	239 70 302 ¹⁾	
20	1	1	1			O-Ring	O-ring	Joint torique	239 70 223 ¹⁾	
20			1			O-Ring	O-ring	Joint torique	239 70 327 ¹⁾	
21	1	1	1			Sicherungsring	Circlip	Circlip	231 04 132	
21			1			Sicherungsring	Circlip	Circlip	231 04 145	
22	1	1	1			Radial-Dichtring	Radial shaft seal	Joint radial	200 13 031 ¹⁾	
22			1			Radial-Dichtring	Radial shaft seal	Joint radial	200 13 032 ¹⁾	

Bei Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Katalog- und Fabrikations-Nummer angeben !

If you order spare parts, please always indicate the catalog and serial number !

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, veuillez toujours indiquer le numéro de catalogue et de fabrication !

Pos.	Stückzahl / Quantity Nombre de pièces				SIEHE Abb.1 / See Fig.1 / Voir Fig.1		RUVAC WAWAU		Abmessungen / Dimensions (mm) Werkstoff/Material/Matériel	Bestell-Nr. Ref. No. Réf.	Bemerkungen Notes Remarques
	151	251	501	1001	2001	Benennung	Description	Désignation			
23	1	1	1	1	1	Simmerringgehäuse	Shaft seal housing	Boîte à joints d'arbre	GG 25	200 13 417	
23			1	1	1	Simmerringgehäuse	Shaft seal housing	Boîte à joints d'arbre	GG 25	200 13 562	
24	4	4	4	4	4	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	DIN 912	201 03 102	
25	1	1	1	1	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	DIN 472	231 04 132	
26	1	1	1	1	1	Radial-Dichtring	Radial shaft seal	Joint radial	FPM	200 13 031 ¹⁾	
26			1	1	1	Radial-Dichtring	Radial shaft seal	Joint radial	FPM	200 13 455 ¹⁾	
27	1	1	1	1	1	Filzring	Felt disk	Disque en feutre	Filz	200 13 441 ¹⁾	
27			1	1	1	Filzring	Felt disk	Disque en feutre	Filz	200 13 571 ¹⁾	
28	1	1	1	1	1	Sprengring	Circlip	Circlip	DIN 7993	200 13 437	
28			1	1	1	Sprengring	Circlip	Circlip	DIN 7993	231 02 129	
29	1	1	1	1	1	Schutzrohr	Protective tube	Tuyau protecteur	St	200 13 505	
29			1	1	1	Schutzrohr	Protective tube	Tuyau protecteur	PA6/B35	200 13 425	
29			1	1	1	Schutzrohr	Protective tube	Tuyau protecteur	PA6/B35	200 13 584	
30	1	1	1	1	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	FPM	239 70 424 ¹⁾	1) im Dichtungs-
30			1	1	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	FPM	239 70 432 ¹⁾	satz enthalten /
30			1	1	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	FPM	239 70 433 ¹⁾	included in set of
30			1	1	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	FPM	239 70 124 ¹⁾	seals /
31	1	1	1	1	1	Lagerflansch AS	Front end plate	Flasque côte de devant	GG 25	200 13 469	compris dans le
31			1	1	1	Lagerflansch AS	Front end plate	Flasque côte de devant	GG 25	200 13 365	jeu de joints
31			1	1	1	Lagerflansch AS	Front end plate	Flasque côte de devant	GG 25	200 13 887	(Seite/page: 16)
31			1	1	1	Lagerflansch AS	Front end plate	Flasque côte de devant	GG 25	200 13 101	
32	2	2	2	2	2	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	DIN 6912	201 03 004	
32			4	4	4	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	DIN 6912	201 03 005	
32			4	4	4	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	DIN 6912	201 03 006	
33	6	6	6	6	6	Kolbenring	Piston ring	Joint d'arbre	DIN34110	231 79 256	
33			6	6	6	Kolbenring	Piston ring	Joint d'arbre	DIN34110	231 79 259	
33			8	8	8	Kolbenring	Piston ring	Joint d'arbre	DIN34110	231 53 217	
33			8	8	8	Kolbenring	Piston ring	Joint d'arbre	DIN34110	231 53 216	
34	2	2	2	2	2	Kolbenringhalter	Piston ring holder	Support de joint d'arbre	St	431 31 291	
34			2	2	2	Kolbenringhalter	Piston ring holder	Support de joint d'arbre	St	431 31 293	
34			2	2	2	Kolbenringhalter	Piston ring holder	Support de joint d'arbre	St	431 31 290	
34			2	2	2	Kolbenringhalter	Piston ring holder	Support de joint d'arbre	St	200 13 244	
35	2	2	2	2	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	FPM	239 70 191 ¹⁾	
35			2	2	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	FPM	239 70 415 ¹⁾	
35			2	2	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	FPM	239 70 435 ¹⁾	
35			2	2	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	FPM	239 70 416 ¹⁾	

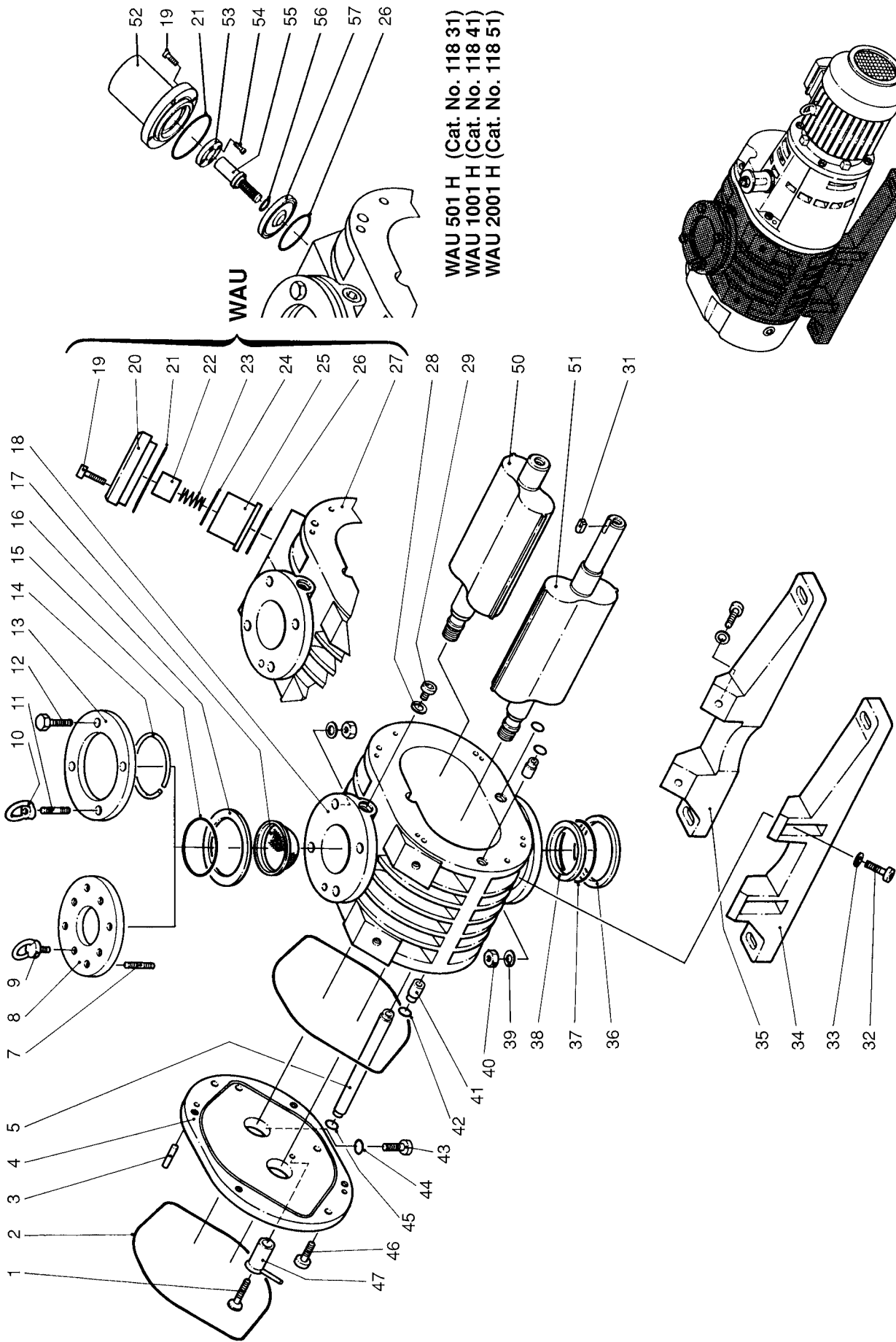
Bei Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Katalog- und Fabrikations-Nummer angeben ! **If you order spare parts, please always indicate the catalog and serial number !** **Lorsque vous commandez des pièces de rechange, veuillez toujours indiquer le numéro de catalogue et de fabrication !**

Pos.	Stückzahl / Quantity Nombre de pièces		Benennung	Description	Désignation	Abmessungen / Dimensions (mm) Werkstoff/Material/Matériel	Bestell-Nr. Ref. No. Réf.	Bemerkungen Notes Remarques
	151	251						
36	2	2	Spritzring	Splash ring	Anneau de graissage	ø51 x 10 St	200 13 503	
36		2	Spritzring	Splash ring	Anneau de graissage	ø55 x 8,5 St	200 13 388	
36		2	Spritzring	Splash ring	Anneau de graissage	ø63 x 13 St	200 13 262	
36	2	2	Spritzring	Splash ring	Anneau de graissage	ø71 x 13 St	200 13 245	
37	2	2	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	25 x 62 x 17 6305 C3	200 13 092	
37		2	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	30 x 72 x 19 6306 C3	200 13 093	
37		2	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	35 x 80 x 21 6307 C3	200 13 610	
37	2	2	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	40 x 90 x 23 6308 C3	200 13 611	
38	2	2	Wellfeder	Elastic shims	Rondelle elastiques	51 x 61 x 0,5 St	200 13 080	
38		2	Wellfeder	Elastic shims	Rondelle elastiques	61 x 71 x 0,5 St	200 13 072	
38		2	Wellfeder	Elastic shims	Rondelle elastiques	71 x 79 x 0,6 St	200 13 088	
38		2	Wellfeder	Elastic shims	Rondelle elastiques	79 x 89 x 0,6 St	200 13 089	
39	2	2	Stützscheibe	Supporting plate	Disque de support	50 x 62 x 3 DIN 988	221 05 001	
39		2	Stützscheibe	Supporting plate	Disque de support	56 x 72 x 3 DIN 988	231 04 008	
39		2	Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	63 x 80 x 2 DIN 988	200 14 072	
39		2	Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	70 x 90 x 1 DIN 988	221 05 236	
40	2	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	62 x 2 DIN 472	231 04 140	
40		2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	72 x 2,5 DIN 472	231 04 145	
40		2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	80 x 2,5 DIN 472	231 04 149	
40		2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	90 x 3 DIN 472	231 04 150	
41	1	1	Schleuderrinne	Oil splash duct	Conduit barboteur	ø116 x 22 Al	200 13 529	
41		1	Schleuderrinne	Oil splash duct	Conduit barboteur	ø152 x 21 Al	200 13 357	
41		1	Schleuderrinne	Oil splash duct	Conduit barboteur	ø175 x 30 Al	200 13 585	
41		1	Schleuderrinne	Oil splash duct	Conduit barboteur	ø220 x 37 Al	200 13 575	
42	1	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	24 x 3 FPM	239 70 115 ¹⁾	
42		1	O-Ring	O-ring	Joint torique	32,2 x 3 FPM	239 70 262 ¹⁾	
43	1	1	Laufbuchse	Bushing	Boîte de glissement	ø35 x 70 St	401 57 182	
43		1	Laufbuchse	Bushing	Boîte de glissement	ø50 x 95 St	200 13 572	1) im Dichtungs-
44		1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	50 x 2 DIN 471	200 13 485	satz enthalten /
45		1	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	50 x 72 x 12 61910	200 13 587	included in set of
46		1	Distanzscheibe	Spacer	Rondelle entretoise	ø71,8 x 1 St	200 13 761	seals /
46		1	Distanzscheibe	Spacer	Rondelle entretoise	ø71,8 x 2 St	200 13 588	compris dans le
47	2	2	Wellfeder	Elastic shims	Rondelle elastiques	61 x 71 x 0,5 St	200 13 072	jeu de joints
48		1	Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	56 x 72 x 3 DIN 988	231 04 008	(Seite/page: 16)
49		1	Simmerringgehäuse	Shaft seal housing	Boîte à joints d'arbre	ø172 x 95 GG 25	200 13 562	
50		1	Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	56 x 72 x 1,5 DIN 988	200 13 073	

Bei Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Katalog- und Fabrikations-Nummer angeben !

If you order spare parts, please always indicate the catalog and serial number !

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, veuillez toujours indiquer le numéro de catalogue et de fabrication !



WAU 501 H (Cat. No. 118 31)
 WAU 1001 H (Cat. No. 118 41)
 WAU 2001 H (Cat. No. 118 51)

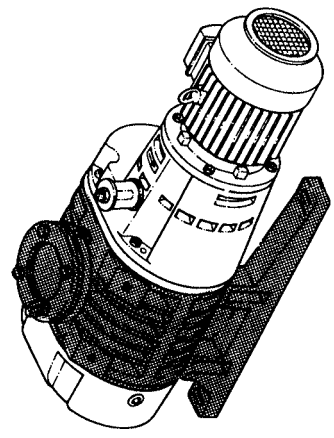


Abb./Fig. 2 RUVAC WA/WAU

Pos.	Stückzahl / Quantity Nombre de pièces				SIEHE Abb.2 / See Fig.2 / Voir Fig.2		RUVAC WAWAU		Abmessungen / Dimensions (mm)		Bestell-Nr. Ref. No. Réf.	Bemerkungen Notes Remarques
	151	251	501	1001	2001	Benennung	Description	Désignation	Werkstoff/Material/Matériau			
1	1	1	1	1	Senkschraube	Countersunk screw	Vis noyée	M 5 x 55	DIN 7991	200 13 506		
1	2	2	1	1	Senkschraube	Countersunk screw	Vis noyée	M 5 x 65	DIN 7991	200 13 639		
2	2	2	2	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	180 x 3	FPM	239 70 424 ¹⁾	1) im Dichtungssatz enthalten /	
2	2	2	2	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	235 x 3	FPM	239 70 432 ¹⁾	included in set of seals /	
2	2	2	2	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	270 x 3	FPM	239 70 433 ¹⁾		
2	2	2	2	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	355 x 4	FPM	239 70 124 ¹⁾		
3	2	2	2	2	Zylinderstift	Cylinder pin	Goupille cylindrique	8m6 x 24	DIN 7979	200 13 581	compris dans le jeu de joints	
3	2	2	2	2	Zylinderstift	Cylinder pin	Goupille cylindrique	8m6 x 32	DIN 7979	200 13 200		
3	2	2	2	2	Zylinderstift	Cylinder pin	Goupille cylindrique	10m6 x 36	DIN 7979	200 13 266	(Seite/page: 16)	
3	2	2	2	2	Zylinderstift	Cylinder pin	Goupille cylindrique	12m6 x 36	DIN 7979	241 03 014		
4	1	1	1	1	Lagerflansch RS	Front end plate	Flasque côte de devant	180 x 248 x 51	GG 25	200 13 470		
4	1	1	1	1	Lagerflansch RS	Front end plate	Flasque côte de devant	220 x 305 x 51,5	GG 25	200 13 366		
4	1	1	1	1	Lagerflansch RS	Front end plate	Flasque côte de devant	265 x 370 x 62	GG 25	200 13 888		
4	1	1	1	1	Lagerflansch RS	Front end plate	Flasque côte de devant	320 x 455 x 70	GG 25	200 14 089		
5	1	1	1	1	Rohr	Tube	Tube	Ø12 x 2 x 99,8	St	200 13 154		
5	1	1	1	1	Rohr	Tube	Tube	Ø12 x 2 x 162,8	St	200 13 156		
5	1	1	1	1	Rohr	Tube	Tube	Ø12 x 2 x 209,8	St	200 13 166		
5	1	1	1	1	Rohr	Tube	Tube	Ø18 x 270	St	200 13 147		
5	1	1	1	1	Rohr	Tube	Tube	Ø18 x 340	St	200 13 146		
7*)	8	8	8	8	Stiftschraube	Threaded stud	Goujon filetés	1/2"-13 x 2"	St	200 14 320*)	*) USA-	
7*)	8	8	8	8	Stiftschraube	Threaded stud	Goujon filetés	5/8"-11 x 2"	St	200 14 351*)	Ausführung /	
7*)	8	8	8	8	Stiftschraube	Threaded stud	Goujon filetés	5/8"-11 x 2,5"	St	200 14 352*)	USA version	
8*)	2	2	2	2	Übergangsfansch	Adapter flange	Bride intermédiaire	DN 63 / 3" ANSI	St	200 14 306*)		
8*)	2	2	2	2	Übergangsfansch	Adapter flange	Bride intermédiaire	DN 100 / 4" ANSI	St	200 14 315*)		
8*)	2	2	2	2	Übergangsfansch	Adapter flange	Bride intermédiaire	DN 160 / 6" ANSI	St	200 14 317*)		
8*)x)	2	2	2	2	Übergangsfansch	Adapter flange	Bride intermédiaire	DN 160 / 6" ANSI	St	200 14 341*)x)	x) nur für WAWU /	
9*)	2	2	2	2	Ringschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	5/8"-11 x 3/4"		200 14 319*)	only for WAWU /	
10	2	2	2	2	Ringmutter	Ring nut	Ecrou à anneau	M 12	DIN 582	211 15 103	seulement pour WAWU	
10	2	2	2	2	Ringmutter	Ring nut	Ecrou à anneau	M 16	DIN 582	211 15 104		
11	2	2	2	2	Stiftschraube	Threaded stud	Goujon filetés	M 12 x 50	DIN 939	201 08 221		
11	2	2	2	2	Stiftschraube	Threaded stud	Goujon filetés	M 16 x 60	DIN 939	201 08 245		
11	2	2	2	2	Stiftschraube	Threaded stud	Goujon filetés	M 16 x 50		200 14 457		
12	8	8	8	8	Sechskantschraube	Hexagonal bolts	Vis à six pans	M 12 x 50	DIN 933	201 02 385		
12	8	8	8	8	Sechskantschraube	Hexagonal bolts	Vis à six pans	M 16 x 55	DIN 933	201 02 435		
13	2	2	2	2	Überwurfflansch	Collar ring flange	Bride à chapeau	DN 63	St	361 16 120		
13	2	2	2	2	Überwurfflansch	Collar ring flange	Bride à chapeau	DN 100	St	361 16 121		
13	2	2	2	2	Überwurfflansch	Collar ring flange	Bride à chapeau	DN 160	St	361 16 126		
14	2	2	2	2	Sprengring	Circlip	Circlip	DN 63	St	231 02 401		
14	2	2	2	2	Sprengring	Circlip	Circlip	DN 100	St	231 02 402		

Pos.	Stückzahl / Quantity Nombre de pièces			Benennung	Description	Désignation	Abmessungen / Dimensions (mm)		Bestell-Nr. Ref. No. Réf.	Bemerkungen Notes Remarques
	151	251	501				1001	2001		
14				Sprengring	Circlip	Circlip	DN 160	St	231 02 412	
15	1	1	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	72,39 x 5,33	FPM	239 70 510 ¹⁾	1) im Dichtungssatz enthalten / included in set of seals /
15			1	O-Ring	O-ring	Joint torique	104,14 x 5,33	FPM	239 70 511 ¹⁾	
15			1	O-Ring	O-ring	Joint torique	151,77 x 5,33	FPM	239 70 512 ¹⁾	
16	1	1	1	Außenring	Outer supporting ring	Bague extérieure	DN 63	Al	233 93 301	
16			1	Außenring	Outer supporting ring	Bague extérieure	DN 100	Al	233 93 302	compris dans le jeu de joints (Seite/page: 16)
16			1	Außenring	Outer supporting ring	Bague extérieure	DN 160	Al	233 93 303	
17	1	1	1	Schmutzfänger	Dirt trap	Piège à impuretés	DN 63	St	410 70 116	
17			1	Schmutzfänger	Dirt trap	Piège à impuretés	DN 100	St	410 70 117	
17			1	Schmutzfänger	Dirt trap	Piège à impuretés	DN 160	St	634 08 344	
18	1			Gehäuse WA	Housing WA	Carter WA	248 x 100 x 280	GG 25	200 13 780	
18		1		Gehäuse WA	Housing WA	Carter WA	248 x 163 x 280	GG 25	200 13 784	
18			1	Gehäuse WA	Housing WA	Carter WA	305 x 210 x 320	GG 25	200 13 789	
18			1	Gehäuse WA	Housing WA	Carter WA	370 x 265 x 370	GG 25	200 13 818	
18			1	Gehäuse WA	Housing WA	Carter WA	455 x 320 x 460	GG 25	200 13 897	
19 ^{x)}	4	4		Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	M 6 x 16	DIN 912	201 03 102	x) nur für WAU /
19 ^{x)}			4	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	M 6 x 20	DIN 912	200 03 254	only for WAU /
19 ^{x)}			4	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	M 8 x 20	DIN 912	200 03 266	seulement pour WAU
20 ^{x)}	1			Deckel	Cover	Couvercle	80 x 80 x 20	St	351 11 256	
20 ^{x)}		1		Deckel	Cover	Couvercle	100 x 100 x 42	Al	351 11 257	
20 ^{x)}			1	Deckel	Cover	Couvercle	ø120 x 67	Al	351 11 252	
20 ^{x)}			1	Deckel	Cover	Couvercle	ø160 x 92	Al	351 11 259	
20 ^{x)}			1	Deckel	Cover	Couvercle	ø220 x 120	Al	403 03 124	
21 ^{x)}	1			O-Ring	O-ring	Joint torique	65 x 5	FPM	239 70 129 ¹⁾	
21 ^{x)}		1	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	90 x 3	FPM	239 70 302 ¹⁾	
21 ^{x)}		1	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	120 x 5	FPM	239 70 142 ¹⁾	
21 ^{x)}		1	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	180 x 3	FPM	239 70 424 ¹⁾	
22 ^{x)}	1	1		DU-Buchse	Socket	Douille	52 x 57 x 15	DU	270 27 205	
22 ^{x)}			1	DU-Buchse	Socket	Douille	40 x 44 x 30	DU	270 27 125	
22 ^{x)}			1	DU-Buchse	Socket	Douille	90 x 95 x 60	DU	270 27 212	
22 ^{x)}			2	DU-Buchse	Socket	Douille	110 x 115 x 30	DU	270 27 211	
23 ^{x)}	1			Druckfeder	Spring	Ressort	1,4 x 25 x 150	St	221 61 253	
23 ^{x)}		1		Druckfeder	Spring	Ressort	1,5 x 20 x 64	St	221 61 236	
23 ^{x)}			1	Druckfeder	Spring	Ressort	1,5 x 20 x 115	St	221 61 235	
23 ^{x)}			1	Druckfeder	Spring	Ressort	3 x 45 x 165	St	221 61 239	
23 ^{x)}			1	Druckfeder	Spring	Ressort	3,5 x 50 x 190	St	221 61 242	
24 ^{x)}	1			O-Ring	O-ring	Joint torique	40 x 5	FPM	239 70 127 ¹⁾	
24 ^{x)}		1		O-Ring	O-ring	Joint torique	65 x 5	FPM	239 70 129 ¹⁾	
24 ^{x)}			1	O-Ring	O-ring	Joint torique	55 x 5	FPM	239 70 504 ¹⁾	

Pos.	Stückzahl / Quantity Nombre de pièces				SIEHE Abb.2 / See Fig.2 / Voir Fig.2		RUWAC WAWAU		Abmessungen / Dimensions (mm)		Bestell-Nr. Ref. No. Réf.	Bemerkungen Notes Remarques
	151	251	501	1001	2001	Benennung	Description	Désignation	Werkstoff/Material/Matériel			
24x)				1	O-Ring	O-ring	Joint torique	100 x 5	FPM	239 70 1391)		
24x)			1		O-Ring	O-ring	Joint torique	125 x 5	FPM	239 70 4191)	x) nur für WAU / only for WAU /	
25x)	1				Ventilteller	Valve plate	Clapet soupape	ø52 x 45	St	401 59 152	seulement pour WAU	
25x)		1			Ventilteller	Valve plate	Clapet soupape	ø76 x 45	GG 25	401 59 153		
25x)			1		Ventilteller	Valve plate	Clapet soupape	ø76 x 66	GG 25	401 48 108		
25x)			1		Ventilteller	Valve plate	Clapet soupape	ø113 x 75	GG 25	401 59 155		
25x)			1		Ventilteller	Valve plate	Clapet soupape	ø162 x 120	GG 25	401 59 156		
26x)	1				O-Ring	O-ring	Joint torique	40 x 5	FPM	239 70 1271)	1) im Dichtungs- satz enthalten /	
26x)		1			O-Ring	O-ring	Joint torique	65 x 5	FPM	239 70 1291)	included in set of seals /	
26x)			1		O-Ring	O-ring	Joint torique	100 x 5	FPM	239 70 1391)		
26x)				1	O-Ring	O-ring	Joint torique	150 x 5	FPM	239 70 5261)		
27x)	1				Gehäuse WAU	Housing WAU	Carter WAU	295 x 100 x 280	GG 25	200 13 782	compris dans le jeu de joints	
27x)		1			Gehäuse WAU	Housing WAU	Carter WAU	295 x 163 x 280	GG 25	200 13 786		
27x)			1		Gehäuse WAU	Housing WAU	Carter WAU	345 x 210 x 320	GG 25	200 13 791		
27x)			1		Gehäuse WAU	Housing WAU	Carter WAU	470 x 265 x 370	GG 25	200 13 864		
27x)			1		Gehäuse WAU	Housing WAU	Carter WAU	595 x 320 x 460	GG 25	200 13 903		
28	1	1	1	1	Dichtring	Gasket ring	Joint	15,1 x 22 x 2	FPM	239 55 1651)		
29	1	1	1	1	Verschlußschraube	Plug screw	Bouchon fileté	M 16 x 1,5	DIN 908	201 27 105		
31	1	1	1	1	Paßfeder	Key	Clavette	8 x 7 x 22	DIN 6880	221 16 001		
31			1	1	Paßfeder	Key	Clavette	A 10 x 8 x 36	DIN 6880	627 04 425		
32	4	4	4		Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	M 10 x 30	DIN 912	201 03 133		
32			4		Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	M 12 x 35	DIN 912	201 03 146		
32			8		Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	M 12 x 45	DIN 912	201 03 147		
33	4	4	4		Scheibe	Washer	Rondelle	A 10,5	DIN 125	221 01 108		
33			4	8	Scheibe	Washer	Rondelle	A 13	DIN 125	221 01 109		
34	1				Fuß rechts	Foot right	Pied à droite	400 x 52	Al	463 50 107		
34		1			Fuß rechts	Foot right	Pied à droite	405 x 50	Al	627 02 310		
34			1		Fuß rechts	Foot right	Pied à droite	486 x 58	Al	200 13 191		
34			1		Fuß rechts	Foot right	Pied à droite	560 x 65	Al	200 13 176		
34			1		Fuß rechts	Foot right	Pied à droite	800 x 110	Al	200 13 842		
35	1				Fuß links	Foot left	Pied à gauche	400 x 52	Al	463 50 108		
35		1			Fuß links	Foot left	Pied à gauche	405 x 50	Al	627 02 309		
35			1		Fuß links	Foot left	Pied à gauche	486 x 58	Al	200 13 190		
35			1		Fuß links	Foot left	Pied à gauche	560 x 65	Al	200 13 175		
35			1		Fuß links	Foot left	Pied à gauche	800 x 110	Al	200 13 840		
36	1	1	1		Außenring	Outer ring	Bague extérieure	DN 63	Al	233 93 341		
36			1		Außenring	Outer ring	Bague extérieure	DN 100	Al	233 93 342		
36			1		Außenring	Outer ring	Bague extérieure	DN 160	Al	233 93 343		
37	1	1	1		O-Ring	O-ring	Joint torique	80 x 5	FPM	239 70 136		

Pos.	Stückzahl / Quantity Nombre de pièces		Benennung	Description	RUVAC WA/WAU		Abmessungen / Dimensions (mm) Werkstoff/Material/Matériel	Bestell-Nr. Ref. No. Réf.	Bemerkungen Notes Remarques
	151	251			501	1001			
37			O-Ring	O-ring	Joint torique	110 x 5	FPM	239 70 164	
37			O-Ring	O-ring	Joint torique	165 x 5	FPM	239 70 146	
38	1	1	Innenring	Inner ring	Bague intérieure	DN 63 ISO-F		233 93 329	
38			Innenring	Inner ring	Bague intérieure	DN 100 ISO-F		233 93 330	
38			Innenring	Inner ring	Bague intérieure	DN 160 ISO-F		233 93 331	
39	8	8	Scheibe	Washer	Rondelle	A 13	DIN 125	221 01 109	
39			Scheibe	Washer	Rondelle	B 17	DIN 125	221 01 112	
40	8	8	Mutter	Hex nut	Ecrou	M 12	DIN 934	211 01 115	
40			Mutter	Hex nut	Ecrou	M 16	DIN 934	211 01 117	
40*)	8	8	Mutter	Hex nut	Ecrou	1/2" - 13	St	200 14 321*)	*) USA-
40*)			Mutter	Hex nut	Ecrou	5/8" - 11	St	200 14 350*)	Ausführung /
41	2	2	Rohrstück	Tube piece	Raccord tubulaire	12 x 2 x 20	St	200 13 157	USA version
41			Rohrstück	Tube piece	Raccord tubulaire	18 x 1,5 x 20	St	627 04 412	
42	2	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	11,5 x 3	FPM	239 70 111 ¹⁾	1) im Dichtungs-
42			O-Ring	O-ring	Joint torique	17 x 3	FPM	239 70 154 ¹⁾	satz enthalten /
43	1	1	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	M 8 x 10	St	200 13 635	included in set of
44			O-Ring	O-ring	Joint torique	8 x 2	FPM	239 70 149	seals /
45	2	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	11,5 x 3	FPM	239 70 111 ¹⁾	compris dans le
45			O-Ring	O-ring	Joint torique	17 x 3	FPM	239 70 154 ¹⁾	jeu de joints
46	2	2	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	M 8 x 25	DIN 6912	201 03 004	(Seite/page: 16)
46			Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	M 10 x 25	DIN 6912	201 03 005	
46			Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	M 12 x 30	DIN 6912	201 03 006	
47	1	1	Staurohr kompl.	Injektion tube compl.	Tube injecteur compl.	ø 14 x 44	St	200 13 518	
47			Staurohr kompl.	Injektion tube compl.	Tube injecteur compl.	ø 30 x 47	St	200 14 102	
47			Staurohr kompl.	Injektion tube compl.	Tube injecteur compl.		St	200 13 640	
47			Staurohr kompl.	Injektion tube compl.	Tube injecteur compl.	ø 23 x 56	St	200 13 641	
50	1		Nebenkolben	Auxiliary impeller	Pale secondaire		C45N	200 14 402	
50			Nebenkolben	Auxiliary impeller	Pale secondaire		C45N	200 14 408	
50			Nebenkolben	Auxiliary impeller	Pale secondaire		C45N	200 14 359	
50			Nebenkolben	Auxiliary impeller	Pale secondaire		C45N	200 14 390	
50			Nebenkolben	Auxiliary impeller	Pale secondaire		C45N	200 14 396	
51	1		Antriebskolben	Driven impeller	Pale actionnée		C45N	200 14 400	
51			Antriebskolben	Driven impeller	Pale actionnée		C45N	200 14 406	
51			Antriebskolben	Driven impeller	Pale actionnée		C45N	200 14 357	
51			Antriebskolben	Driven impeller	Pale actionnée		C45N	200 14 388	
51			Antriebskolben	Driven impeller	Pale actionnée		C45N	200 14 394	
52			Haube	Hood	Capot			200 14 224	
52			Haube	Hood	Capot			200 14 216	
52			Haube	Hood	Capot			200 14 220	

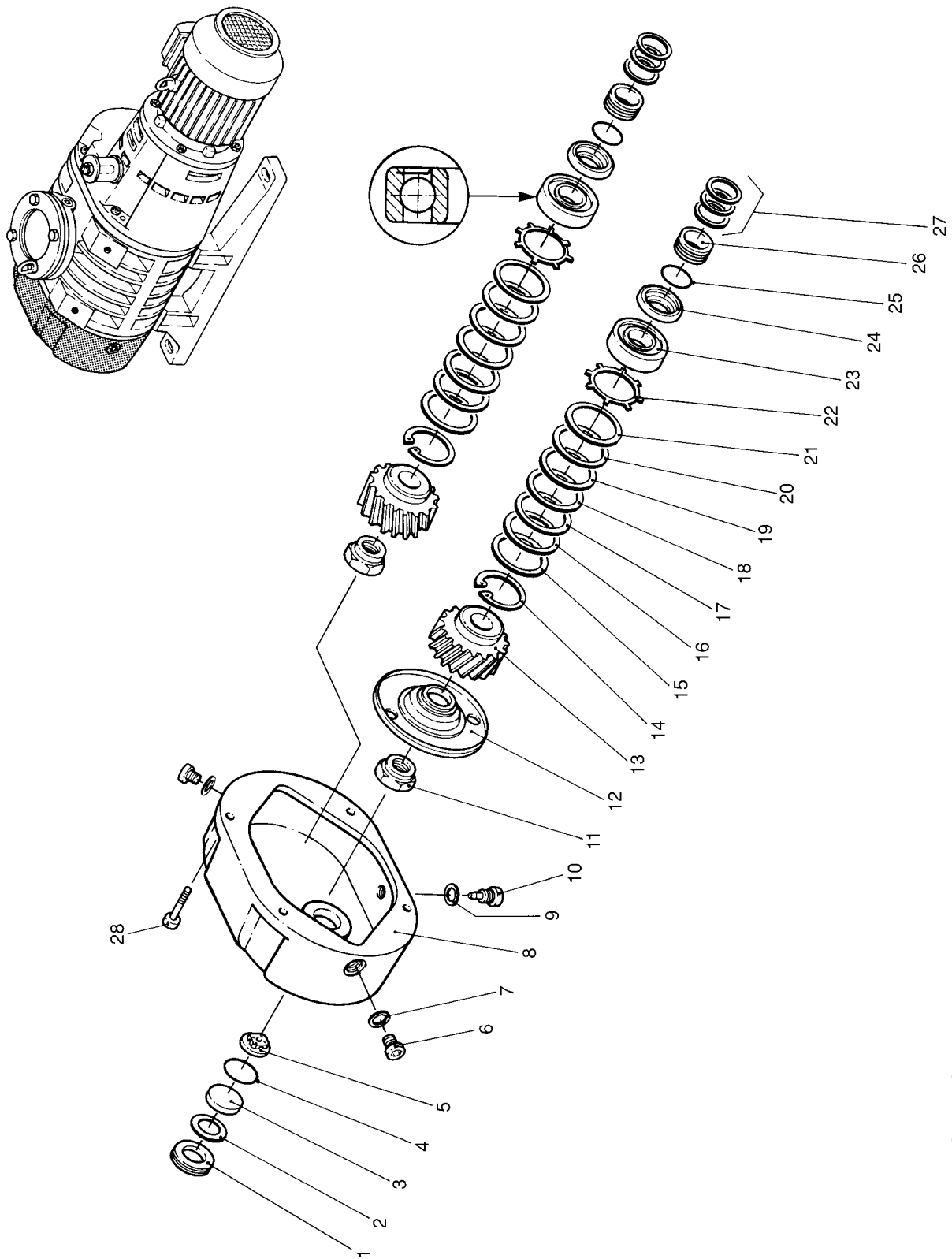


Abb./Fig. 3 RUVAC WA/WAU

Pos.	Stückzahl / Quantity Nombre de pièces		Benennung		Description	RUVAC WAWAU		Abmessungen / Dimensions (mm) Werkstoff/Materia/Matériau	Bestell-Nr. Ref. No. Réf.	Bemerkungen Notes Remarques
	151	251	501	1001		2001	Benennung			
1	1	1	1	1	Schraubring	Threaded ring	Anneau fileté	M 42 x 1,5	200 13 294	
2	1	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	ø40/30 x 1	200 14 335	
3	1	1	1	1	Schauglas	Sight glass	Hublot	ø39,5 x 4	226 80 140	
4	1	1	1	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	35 x 2,5	200 13 975 ¹⁾	1) im Dichtungssatz enthalten /
5	1	1	1	1	Reflektor	Reflector	Réfecteur	ø34 x 7	200 13 180 ¹⁾	included in set of seals /
6	2	2	2	2	Verschlußschraube	Plug screw	Bouchon fileté	M 16 x 1,5	201 27 105	
7	2	2	2	2	Dichtring	Gasket ring	Joint	15,1 x 22 x 2	239 55 165 ¹⁾	
8	1	1	1	1	Gehäusedeckel	Housing cover	Carter de couvercle	180 x 248 x 112	200 14 075	compris dans le jeu de joints
8	1	1	1	1	Gehäusedeckel	Housing cover	Carter de couvercle	220 x 305 x 108	200 14 078	
8	1	1	1	1	Gehäusedeckel	Housing cover	Carter de couvercle	265 x 370 x 143	200 14 076	(Seite/page: 16)
8	1	1	1	1	Gehäusedeckel	Housing cover	Carter de couvercle	320 x 455 x 198	200 14 083	
9	1	1	1	1	Dichtring	Gasket ring	Joint	15,1 x 22 x 2	239 55 165 ¹⁾	
10	1	1	1	1	Magnetverschlußschraube	Magnet lock screw	Bouchon fileté avec aimant	M 16 x 1,5	200 13 369	
11	2	2	2	2	Mutter	Hex nut	Ecrou	M 18 x 1,5	211 10 215	
11	2	2	2	2	Mutter	Hex nut	Ecrou	M 24 x 1,5	200 13 400	
11	2	2	2	2	Mutter	Hex nut	Ecrou	M 27 x 1,5	200 13 337	
11	2	2	2	2	Mutter	Hex nut	Ecrou	M 30 x 1,5	200 13 248	
12	1	1	1	1	Schleuderrinne	Oil splash duct	Conduit barboteur	ø125 x 29	200 13 501	
12	1	1	1	1	Schleuderrinne	Oil splash duct	Conduit barboteur	ø149 x 28	200 13 377	
12	1	1	1	1	Schleuderrinne	Oil splash duct	Conduit barboteur	ø175 x 13	200 13 220	
12	1	1	1	1	Schleuderrinne	Oil splash duct	Conduit barboteur	ø220 x 15	200 13 250	
13	1	1	1	1	Zahnradpaar	Pair of gearwheels	Paire de pignons d'engrenage	ø72 x 26	200 13 473	
13	1	1	1	1	Zahnradpaar	Pair of gearwheels	Paire de pignons d'engrenage	ø89 x 34	200 13 433	
13	1	1	1	1	Zahnradpaar	Pair of gearwheels	Paire de pignons d'engrenage	ø111,7 x 52	200 13 541	
13	1	1	1	1	Zahnradpaar	Pair of gearwheels	Paire de pignons d'engrenage	ø142 x 50	200 13 037	
14	2	2	2	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	62 x 2	231 04 140	
14	2	2	2	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	72 x 2,5	231 04 145	
14	2	2	2	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	80 x 2,5	231 04 149	
14	2	2	2	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	90 x 3	231 04 150	
15	2	2	2	2	Stützscheibe	Supporting plate	Disque de support	63 x 80 x 2	200 14 072	
15	2	2	2	2	Stützscheibe	Supporting plate	Disque de support	70 x 90 x 1	221 05 236	
16	6	6	6	6	Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	50 x 62 x 0,5	221 05 159	
16	4	4	4	4	Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	56 x 72 x 0,5	221 05 158	
16	2	2	2	2	Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	63 x 80 x 0,5	221 05 149	
16	4	4	4	4	Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	70 x 90 x 0,5	221 05 234	
17	2	2	2	2	Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	50 x 62 x 0,05	221 05 165	
17	2	2	2	2	Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	56 x 72 x 0,05	221 05 152	

Bei Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Katalog- und Fabrikations-Nummer angeben !
If you order spare parts, please always indicate the catalog and serial number !
Lorsque vous commandez des pièces de rechange, veuillez toujours indiquer le numéro de catalogue et de fabrication !

Pos.	Stückzahl / Quantity Nombre de pièces		Benennung	Description	Designation	Abmessungen / Dimensions (mm) Werkstoff/Material/Matériel	Bestell-Nr. Ref. No. Réf.	Bemerkungen Notes Remarques
	151	251						
17		2	Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	63 x 80 x 0,05 St	221 05 150	
17		2	Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	70 x 90 x 0,05 St	221 05 235	
18	2		Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	50 x 62 x 0,08 St	221 05 164	
18	2		Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	56 x 72 x 0,075 St	221 05 153	
18		2	Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	63 x 80 x 0,075 St	627 04 449	
18	2		Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	70 x 90 x 0,075 St	627 05 449	
19	2		Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	50 x 62 x 0,1 DIN 988	221 05 163	
19	2		Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	56 x 72 x 0,1 DIN 988	221 05 154	
19	2		Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	63 x 80 x 0,1 DIN 988	221 05 147	
19	2		Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	70 x 90 x 0,1 DIN 988	221 05 237	
20	2		Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	50 x 62 x 0,15 St	221 05 162	
20	2		Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	56 x 72 x 0,15 St	221 05 155	
20	2		Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	63 x 80 x 0,15 St	221 05 151	
20	2		Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	70 x 90 x 0,15 St	221 05 238	
21	2		Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	50 x 62 x 0,2 DIN 988	221 05 161	
21	2		Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	56 x 72 x 0,2 DIN 988	221 05 156	
21	2		Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	63 x 80 x 0,3 DIN 988	221 05 148	
21	2		Paßscheibe	Gauge disc	Disque d'ajustage	70 x 90 x 0,3 DIN 988	221 05 233	
22	2		Ölleitring	Oil ring	Bague de graissage	ø61,9/44 x 3 St	200 14 043	
22	2		Ölleitring	Oil ring	Bague de graissage	ø71,9/52 x 3 St	200 14 044	
22	2		Ölleitring	Oil ring	Bague de graissage	ø80 x 3 St	200 14 045	
22	2		Ölleitring	Oil ring	Bague de graissage	ø90 x 3 St	200 14 046	
23	2		Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	25 x 62 x 17 6305 C3	200 13 092	
23	2		Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	30 x 72 x 19 6306 C3	200 13 093	
23	2		Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	35 x 80 x 21 6307 C3	200 13 610	
23	2		Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	40 x 90 x 23 6308 C3	200 13 611	
24	2		Spritzring	Splash ring	Anneau de graissage	ø51 x 10 St	200 13 503	
24	2		Spritzring	Splash ring	Anneau de graissage	ø55 x 8,5 St	200 13 388	
24	2		Spritzring	Splash ring	Anneau de graissage	ø63 x 13 St	200 13 262	
24	2		Spritzring	Splash ring	Anneau de graissage	ø71 x 13 St	200 13 245	
25	2		O-Ring	O-ring	Joint torique	25 x 2 FPM	239 70 191 ¹⁾	1) im Dichtungs-
25	2		O-Ring	O-ring	Joint torique	30 x 2 FPM	239 70 415 ¹⁾	setz enthalten /
25	2		O-Ring	O-ring	Joint torique	35 x 2 FPM	239 70 435 ¹⁾	included in set of
25	2		O-Ring	O-ring	Joint torique	40 x 2 FPM	239 70 416 ¹⁾	seals /
26	2		Kolbenringhalter	Piston ring holder	Support de joint d'arbre	ø 25/35 x 19 St	431 31 291	compris dans le
26	2		Kolbenringhalter	Piston ring holder	Support de joint d'arbre	ø 30/40 x 1,85 St	431 31 293	jeu de joints
26	2		Kolbenringhalter	Piston ring holder	Support de joint d'arbre	ø 35/45 x 21 St	431 31 290	(Seite/page: 16)

Bei Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Katalog- und Fabrikations-Nummer angeben ! **If you order spare parts, please always indicate the catalog and serial number !** **Lorsque vous commandez des pièces de rechange, veuillez toujours indiquer le numéro de catalogue et de fabrication !**

Vertriebs- und Servicenetz

Deutschland

Oerlikon
Leybold Vacuum GmbH
Bonner Straße 498
D-50968 Köln
Tel.: +49-(0)221-347 1234
Fax: +49-(0)221-347 1245
sales.vacuum@oerlikon.com

Oerlikon
Leybold Vacuum GmbH
VB Nord/Ost
Niederlassung Berlin
Buschkrugallee 33
1. Obergeschoss
D-12359 Berlin
Tel.: +49-(0)30-435 609 0
Fax: +49-(0)30-435 609 10
sales.vacuum.bn@oerlikon.com

Oerlikon
Leybold Vacuum GmbH
VB Süd/Südwest
Niederlassung München
Sendlinger Straße 7
D-80331 München
Tel.: +49-(0)89-357 33 9-10
Fax: +49-(0)89-357 33 9-33
sales.vacuum.mn@oerlikon.com
service.vacuum.mn@oerlikon.com

Oerlikon
Leybold Vacuum GmbH
VB West & Benelux
Bonner Straße 498
D-50968 Köln
Tel.: +49-(0)221-347 1270
Fax: +49-(0)221-347 1291
sales.vacuum.kn@oerlikon.com

Oerlikon
Leybold Vacuum GmbH
Service Competence Center
Emil-Hoffmann-Straße 43
D-50996 Köln-Sürth
Tel.: +49-(0)221-347 1439
Fax: +49-(0)221-347 1945
service.vacuum.kn@oerlikon.com

Oerlikon
Leybold Vacuum GmbH
Mobil Customer Service
Emil-Hoffmann-Straße 43
D-50996 Köln-Sürth
Tel.: +49-(0)221-347 1765
Fax: +49-(0)221-347 1944
service.vacuum.kn@oerlikon.com

Oerlikon
Leybold Vacuum GmbH
Dresden
Zur Wetterwarte 50, Haus 304
D-01109 Dresden
Service:
Tel.: +49-(0)351-88 55 00
Fax: +49-(0)351-88 55 041
info.vacuum.dr@oerlikon.com

Europa

Belgien
Oerlikon
Leybold Vacuum Nederland B.V.
Belgisch bijkantoor
Leuvensesteenweg 542-9A
B-1930 Zaventem
Sales:
Tel.: +32-2-711 00 83
Fax: +32-2-720 83 38
sales.vacuum.zv@oerlikon.com
Service:
Tel.: +32-2-711 00 82
Fax: +32-2-720 83 38
service.vacuum.zv@oerlikon.com

Frankreich
Oerlikon
Leybold Vacuum France S.A.
7, Avenue du Québec
Z.A. Courtaboeuf 1 - B.P. 42
F-91942 Courtaboeuf Cedex
Sales und Service:
Tel.: +33-1-69 82 48 00
Fax: +33-1-69 07 57 38
sales.vacuum.or@oerlikon.com

Oerlikon
Leybold Vacuum France S.A.
Valence Factory
640, Rue A. Bergès - B.P. 107
F-26501 Bourg-lès-Valence Cedex
Tel.: +33-4-75 82 33 00
Fax: +33-4-75 82 92 69
info.vacuum.vc@oerlikon.com

Großbritannien

Oerlikon
Leybold Vacuum UK LTD.
Unit 2
Silverglade Business Park
Leatherhead Road
UK-Chessington, Surrey KT9 2QL
Sales:
Tel.: +44-13-7273 7300
Fax: +44-13-7273 7301
sales.vacuum.ln@oerlikon.com
Service:
Tel.: +44-20-8971 7030
Fax: +44-20-8971 7003
service.vacuum.ln@oerlikon.com

Italien

Oerlikon
Leybold Vacuum Italia S.p.A.
8, Via Trasmينو
I-20128 Milano
Sales:
Tel.: +39-02-27 22 31
Fax: +39-02-27 20 96 41
sales.vacuum.mi@oerlikon.com
Service:
Tel.: +39-02-27 22 31
Fax: +39-02-27 22 32 17
service.vacuum.mi@oerlikon.com

Oerlikon
Leybold Vacuum Italia S.p.A.
Field Service Base
Z.I. Le Capanne
I-05021 Acquasparta (TR)
Tel.: +39-0744-93 03 93
Fax: +39-0744-94 42 87
service.vacuum.mi@oerlikon.com

Niederlande

Oerlikon
Leybold Vacuum Nederland B.V.
Computerweg 7
NL-3542 DP Utrecht
Sales und Service:
Tel.: +31-346-58 39 99
Fax: +31-346-58 39 90
sales.vacuum.ut@oerlikon.com
service.vacuum.ut@oerlikon.com

Schweden

Oerlikon
Leybold Vacuum Scandinavia AB
Box 9084
SE-40092 Göteborg
Sales und Service:
Tel.: +46-31-68 84 70
Fax: +46-31-68 39 39
info.vacuum.gt@oerlikon.com
Besuchs-/Lieferadresse:
Datavägen 57B
SE-43632 Askim

Schweiz

Oerlikon
Leybold Vacuum Schweiz AG
Leutschenbachstraße 55
CH-8050 Zürich
Sales:
Tel.: +41-044-308 40 50
Fax: +41-044-302 43 73
sales.vacuum.zh@oerlikon.com
Service:
Tel.: +41-044-308 40 62
Fax: +41-044-308 40 60

Spanien

Oerlikon
Leybold Vacuum Spain, S.A.
C/ Huelva, 7
E-08940 Cornellà de Llobregat
(Barcelona)
Sales:
Tel.: +34-93-666 46 16
Fax: +34-93-666 43 70
sales.vacuum.ba@oerlikon.com
Service:
Tel.: +34-93-666 49 51
Fax: +34-93-685 40 10

Amerika

USA

Oerlikon
Leybold Vacuum USA Inc.
5700 Mellon Road
Export, PA 15632
Tel.: +1-724-327-5700
Fax: +1-724-325-3577
info.vacuum.ex@oerlikon.com
Sales:
Eastern & Central time zones
Tel.: +1-724-327-5700
Fax: +1-724-733-1217
Pacific, Mountain, Alaskan &
Hawaiian time zones
Tel.: +1-480-752-9191
Fax: +1-480-752-9494
Service:
Tel.: +1-724-327-5700
Fax: +1-724-733-3799

Oerlikon
Leybold Vacuum GmbH
Bonner Straße 498
D-50968 Köln
Tel.: +49-(0)221-347 0
Fax: +49-(0)221-347 1250
info.vacuum@oerlikon.com

Asien

Volksrepublik China

Oerlikon
Leybold Vacuum (Tianjin)
International Trade Co., Ltd.
Beichen Economic
Development Area (BEDA),
Shanghai Road
Tianjin 300400
China
Sales und Service:
Tel.: +86-22-2697 0808
Fax: +86-22-2697 4061
Fax: +86-22-2697 2017
sales.vacuum.tj@oerlikon.com

Oerlikon
Leybold Vacuum
(Tianjin) Co., Ltd.
Beichen Economic
Development Area (BEDA),
Shanghai Road
Tianjin 300400
China
Sales und Service:
Tel.: +86-22-2697 0808
Fax: +86-22-2697 4061
Fax: +86-22-2697 2017
info.vacuum.tj@oerlikon.com

Oerlikon
Leybold Vacuum (Tianjin)
International Trade Co., Ltd.
Shanghai Branch:
Add: No. 33
76 Futedong San Rd.
Waigaociao FTZ
Shanghai 200131
China
Sales und Service:
Tel.: +86-21-5064-4666
Fax: +86-21-5064-4668
info.vacuum.sh@oerlikon.com

Oerlikon
Leybold Vacuum (Tianjin)
Guangzhou Branch:
Add: G/F,#301 Building
110 Dongguangzhuang Rd.
Tianhe District
Guangzhou 510610
China
Sales:
Tel.: +86-20-8723-7873
Tel.: +86-20-8723-7597
Fax: +86-20-8723-7875
info.vacuum.gz@oerlikon.com

Oerlikon
Leybold Vacuum (Tianjin)
International Trade Co., Ltd.
Beijing Branch:
1-908, Beijing Landmark Towers
8 North Dongsanhuan Road
Chaoyang District
Beijing 100004
China
Sales:
Tel.: +86-10-6590-7622
Fax: +86-10-6590-7607

Indien

Oerlikon
Leybold Vacuum India Pvt Ltd.
EL-22, J Block
MIDC Bhosari
Pune 411026
India
Sales:
Tel.: +91-20-3061 60000
Fax: +91-20-2712 1571
sales.vacuum.pu@oerlikon.com

Japan

Oerlikon
Leybold Vacuum
Japan Co., Ltd.
Head Office
Tobu A.K. Bldg. 4th Floor
23-3, Shin-Yokohama
3-chome
Kohoku-ku, Yokohama-shi
Kanagawa-ken 222-0033
Sales:
Tel.: +81-45-471-3330
Fax: +81-45-471-3323

Oerlikon
Leybold Vacuum
Japan Co., Ltd.
Osaka Sales Office
5-13, Kawagishi-cho
Suita-chi
Osaka-fu
Tel.: +81-6-4860-2212
Fax: +81-45-471-3323

Oerlikon
Leybold Vacuum
Japan Co., Ltd.
Tsukuba Technical S.C.
Tsukuba Minami Daiichi
Kogyo Danchi
21, Kasumi-no-Sato,
Ami-machi, Inashiki-gun
Ibaraki-ken, 300-0315
Service:
Tel.: +81-29-889-2841
Fax: +81-29-889-2838

Korea

Oerlikon
Leybold Vacuum Korea Ltd.
#761-4, Yulkeum-ri
SungHwan-eup, Cheonan-City
Choongchung-Namdo
330-807 Korea
Sales:
Tel.: +82-41-580-4420
Fax: +82-41-588-3737
Service:
Tel.: +82-41-580-4415
Fax: +82-41-588-3737

Singapur

Oerlikon
Leybold Vacuum
Singapore Pte Ltd.
No. 1, International
Business Park,
B1-20B, The Synergy
Singapore 609917
Sales und Service:
Tel.: +65-6665 2910
Fax: +65-6566 8202
sales.vacuum.sg@oerlikon.com

Taiwan

Oerlikon
Leybold Vacuum Taiwan Ltd.
No 416-1, Sec. 3
Chung-Hsin Rd., Chu-Tung
Hsin-Chu, Taiwan, R.O.C.
Sales und Service:
Tel.: +886-3-500 1688
Fax: +886-3-583 3999
sales.vacuum.hc@oerlikon.com

oerlikon
leybold vacuum

www.oerlikon.com